

英汉 汽车零部件 名称词典

李家骥 编

人民交通出版社

YING-HAN QICHE
LINGBUJIAN MINGCHENG CIDIAN

英 汉 汽 车 零 部 件
名 称 词 典

AN ENGLISH-CHINESE DICTIONARY
OF AUTOMOBILE PARTS NAME

李家骥 编

人 民 交 通 出 版 社

Ying-Han Qiche Lingbujian Mingcheng Cidian

英汉汽车零部件名称词典

李家骥 编

正文设计: 周 圆 责任校对: 梁秀清

人民交通出版社出版发行

(100013 北京和平里东街 10 号)

各地新华书店经销

北京市顺义牛栏山印刷厂印刷

开本: $787 \times 1092 \frac{1}{64}$ 印张: 1.5 字数: 60 千

1995 年 4 月 第 1 版

1995 年 4 月 第 1 版 第 1 次印刷

印数: 0001-6100 册 定价: 2.50 元

ISBN 7-114-02078-3

U · 01405

内 容 提 要

本书收编了汽车零部件词汇约 1500 条以及 200 余种汽车厂牌名称,供从事汽车配件进出口贸易的业务人员。经营管理人员以及汽车配件采购经销人员、车辆维修驾驶人员查阅使用。

前 言

汽车是一种现代化交通工具,已在全世界获得广泛应用。我国在改革开放方针指引下,汽车和汽车配件的进出口贸易不断发展,从业人员经常接触汽车零部件的外文名词,必须尽快熟悉,以利工作。为此,特收集选编了常用汽车零部件的英文词汇约 1500 条,以及 200 余种进口汽车的厂牌名称,配以中文对照,以适应学习需要。

本书词条,不论单词或词组,均联贯起来视作一体,然后按字母顺序排列。厂牌名称列作附录,方便查阅。

本书可供汽车配件外贸业务人员、经营管理人员以及汽车配件采购供销人员、车辆维修驾驶人员使用参考。

编 者

目 录

词典正文(A~Z 部)	(1)
附录 外国汽车中外名称对照	(71)

A

- accelerator** 加速器
- accelerator control cable bracket** 加速器控制钢索支架, 油门拉线支架
- accelerator wire assy** 加速器拉线总成, 油门拉线
- accessory** 附件
- accumulator piston** (液压系统)蓄压器活塞
- accumulator piston ring** (液压系统)蓄压器活塞环
- adjuster** 调整器
- air cleaner** 空气滤清器
- air cleaner breather pipe** 空气滤清器管
- air cleaner filter element** 空气滤清器滤芯
- air cleaner vent pipe** 空气滤清器通风管
- air conditioner** 空气调节器, 空调器
- air conditioner additional kit** 空调器成套附件
- air conditioner amplifier** 空调放大器
- air conditioner and accessory assy** 空调器和附件总成
- air conditioner compressor** 空调压缩机
- air conditioner servo** 空调器伺服系统
- air conditioner variable resistor** 空调器可变电阻
- airinlet damper control cable** 阻风门控制拉线
- alternator** 交流发电机

alternator drive end frame 交流发电机驱动端盖

alternator fan 交流发电机风扇

alternator holder 交流发电机电刷架

alternator holder spring 交流发电机电刷弹簧

alternator pulley 交流发电机皮带轮

alternator rear end cover 交流发电机后盖

alternator rectifier end frame 交流发电机整流器端盖

alter nator rotor 交流发电机转子

alternator sink 交流发电机转换器

alterantor stator assy 交流发电机定子总成

ammeter 电流表

antenna switch 天线开关

apron 护板,挡泥板

arm 臂

automatic timer 自动喷油定时器

automatic timer case 自动喷油定时器壳体

automatic timer flange 自动喷油定时器法兰

automatic timer flyweight 自动喷油定时器飞锤

automatic timer inner oil seal 自动喷油定时器内油封

automatic timer outer oil seal 自动喷油定时器外油封

automatic timer spring 自动喷油定时器弹簧

automobile parts 汽车零件

axle 轴,车桥

B

back buzzer 倒车蜂鸣器

back door 背门

back door glass 背门玻璃

back door glass weather strip 背门玻璃密封条

back door hinge LH
背门左铰链

back door hinge RH
背门右铰链

back door lock 背门锁

back door lock and cylinder 背门锁芯及钥匙

back door lock assy 背门锁总成

back door lower stopper
背门下闭锁器

back door opening trough LH 背门左开启槽

back door opening trough

RH 背门右开启槽

back door panel 背门板

back door stay retainer
背门保持器, 背门支撑架

back door weather strip
背门密封镶条

back-up 倒车

back-up lamp assy 倒车灯总成

back-up lamp cover 倒车灯灯罩

back-up lamp cover gasket 倒车灯灯罩衬垫

back-up lamp relay 倒车灯继电器

back-up lamp switch assy 倒车灯开关总成

back warning test switch assy 制动测试警告开关总成

back window moulding	ball bearing 球轴承
cover 背门窗框槽盖	ball knuckle 球关节
back window side mould-	band 卡箍
ing LH 背门窗左侧	battery 蓄电池
框槽	battery ground cable 蓄
back window side mould-	电池搭铁线
ing RH 背门窗右侧	battery service hole cover
框槽	蓄电池维护孔盖
back window upper frame	battery service hole cover
背门窗上框架	packing 蓄电池维护
balance shaft 平衡轴	孔盖垫
balance shaft bearing seat	battery storage 蓄电池
平衡轴轴承座	battery to starter cable
balance shaft drive gear	起动机电缆, 起动马达
平衡轴驱动齿轮	线
balance shaft gear 平衡	belt 皮带
轴齿轮	blade 叶片
balance shaft gear cover	blower 鼓风机
平衡轴齿轮罩	body 车身
balance shaft rear cover	body center inner pillar
平衡轴后盖	车身中间内立柱
balance shaft rear cover	body front outer pillar
gasket 平衡轴后盖衬	RH 车身前右侧外立
垫	柱

body lower back plate 车

身下后壁板

body support plate LH

车身左支撑板

body support plate RH

车身右支撑板

bolt 螺栓

booster 助力器, 加力器

booster check valve to

connector tube 助力

器止回阀接头软管

boost ventilator control

cable 暖风通风器控

制拉线

bracket 支架

bracket engine mounting

front 发动机安装前

支架

bracket engine mounting

LH 发动机安装左支

架

brake 制动器

brake booster 制动助力

器, 制动加力器

brake booster air valve

seal 制动助力(加力)

器空气阀密封圈

brake booster assy 制动

助力(加力)器总成

brake booster bracket

gasket 制动助力(加

力)器支架衬垫

brake booster kit 制动

助力(加力)器修理包

brake booster piston 制

动助力(加力)器活塞

brake booster piston rod

制动助力(加力)器活

塞推杆

brake booster reaction

plate 制动助力(加

力)器反作用板

brake booster valve

spring 制动助力(加

力)器阀门弹簧

brake booster with rod

valve 制动助力(加

力)器阀带推杆

brake cylinder boot	制 动泵(缸)护罩	缸)活塞	
brake cylinder piston	制 动泵(缸)活塞	brake master cylinder seal	制动总泵(主缸) 密封圈
brake disk caliper	盘式 制动(蹄)钳	brake pedal	制动踏板
brake drum	制动鼓	brake pedal bracket	制 动踏板支架
brake drum assy	制动鼓 总成	brake pedal push rod pin	制动踏板推杆销
brake lamp switch	制动 灯开关	brake pedal tension spring	制动踏板拉力 弹簧
brake master cylinder	制动总泵, 制动主缸	brake return spring	制 动蹄回位弹簧
brake master cylinder as- sy	制动总泵总成, 制 动主缸总成	brake shoe adjuster	制 动蹄调整凸轮
brake master cylinder boot	制动总泵(主缸) 护罩	brake shoe lining	制 动蹄片, 制动蹄摩擦片
brake master cylinder housing	制动总泵(主 缸)壳	brake tube assy	制动软 管总成
brake master cylinder piston	制动总泵(主	brake vacuum cylinder	制动真空泵(缸)
	动真空罐	brake vacuum tank	制 动真空罐

brake wheel cylinder assy 制动分泵总成, 制动轮缸总成
breaker point 断电器触点, 白金

bulb 灯泡
bumper 缓冲器, 减震垫
bumper bar 保险杠
bush 衬套

C

cab 驾驶室
cab assy 驾驶室总成
cab liner 驾驶室镶条, 车身衬里
cab rear inside pillar RH 驾驶室内右后柱
camshaft 凸轮轴
camshaft bearing 凸轮轴轴承
camshaft gear 凸轮轴正时齿轮
camshaft gear case cover 凸轮轴正时齿轮室盖
camshaft timing gear 凸轮轴正时齿轮

camshaft T-type seal 凸轮轴 T 型油封
car air conditioner 小汽车空气调节器, 汽车空调器
carburetor air horn 化油器上体(进气口)
carburetor air horn gasket 化油器上体衬垫
carburetor air jet 化油器空气量孔
carburetor assy 化油器总成
carburetor body flange gasket 化油器法兰密

封垫

carburetor breaker 化
油器断路器

carburetor choke shaft
化油器阻风门轴

carburetor dashpot 化
油器减速缓冲器

carburetor diaphragm
化油器膜片

**carburetor discharge
weight** 化油器喷管重
锤钢球

carburetor float 化油器
浮子

carburetor gasket 化油
器衬垫

carburetor gasket kit 化
油器成套衬垫

**carburetor gasket pack-
age** 化油器衬垫修理
包

**carburetor idle adjusting
screw** 化油器怠速调
整螺钉

**carburetor idle adjusting
spring** 化油器怠速调
整弹簧

carburetor kit 化油器修
理包

carburetor link snap ring
化油器拉杆弹性卡环

carburetor main jet
化油器主量孔

**carburetor main jet gas-
ket** 化油器主量孔垫

**carburetor main passage
plug** 化油器主油道塞

carburetor 2nd main jet
化油器第二主量孔

carburetor needle valve
化油器针阀

**carburetor needle valve
seat gasket** 化油器针
阀座密封垫

carburetor opener 化油
器开通器

carburetor power jet 化
油器省油器量孔

carburetor power piston

化油器省油器活塞

carburetor power piston

spring 化油器省油器
活塞弹簧

carburetor power valve

化油器省油器量孔阀门

carburetor pump jet 化

油器加速泵量孔

carburetor pump jet

spring 化油器加速泵
量孔弹簧

carburetor pump plunger

化油器加速泵柱塞

carburetor repair parts

package 化油器修理
用零件包

carburetor slow jet 化

油器怠速量孔

carburetor solenoid

throttle valve 化油器
节气门电磁阀

carburetor solenoid

throttle valve gasket

化油器节气门电磁阀
衬垫

carburetor 1st idle cam

spring 化油器一档怠
速凸轮弹簧

carburetor thermostatic

valve 化油器恒温阀

carburetor throttle ad-

justing spring 化油器
节气门调整弹簧

carburetor throttle return

spring 化油器节气门
回位弹簧

carburetor venturi gasket

化油器喉管密封垫

car heater hose bracket

车辆加热器软管支架

center body inner pillar

LH

车身内左中柱

center body inner pillar

RH

车身内右中柱

center body pillar LH

车身左中柱

center body pillar RH

车身右中柱

center body reinforcement LH

车身中心左加强板

center body reinforcement RH

车身中心右加强板

center bolt 中心螺栓

chain 链条

change lever 变速杆, 换挡杆

change lever dust seal cover 变速杆防尘套

change lever knob 变速杆手柄

change relay lever 变速传送杆

change select arm 变速杆

charge lamp relay 充电指示灯继电器

check bulb relay 检修灯继电器

choke control cable 阻风门拉线

choke control relay 阻风门控制继电器

cigarette lighter assy 点烟器总成

clamp 夹子, 卡箍

clutch 离合器

clutch control cylinder piston 离合器分泵活塞

clutch cover 离合器壳盖

clutch disk assy 离合器盘总成

clutch housing 离合器壳

clutch housing under cover 离合器壳底盖

clutch hub for multiple disc 多片式离合器盘毂

clutch master cylinder

离合器总泵油缸

clutch master cylinder as-

sy 离合器总泵总成

clutch master cylinder

piston 离合器总泵活
塞

clutch master cylinder re-

turn spring 离合器总
泵回位弹簧

clutch master cylinder

rubber boot 离合器总
泵橡胶套

clutch pedal bush 离合

器踏板衬套

clutch pressure plate 离

合器压板

clutch pressure spring

离合器压板弹簧

clutch release bearing

离合器分离轴承

clutch release bearing

hub 离合器分离轴承套

clutch release cable assy

离合器拉线总成

clutch release fork 离合

器分离叉

clutch release lever 离

合器分离杆

clutch release shaft 离

合器分离叉轴

clutch slave cylinder assy

离合器分泵总成

cock 开关, 龙头

coil and spark cord set

点火线圈和高压线组

coil resistive cord 点火

线圈高压阻尼线

coil spring 螺旋弹簧

collar 轴套环

combination meter assy

组合仪表总成

combination meter bulb

组合仪表灯泡

combination switch 组

合开关

compressor magnet clutch

压缩机电磁离合器